

BARRIERA D'ARIA CENTRIFUGA CON BATTERIA AD ACQUA CALDA AD ASPIRAZIONE FRONTALE

*CENTRIFUGAL AIR BARRIER WITH FRONT
EXTRACTION WITH HOT WATER COIL*

- cod. 12450090
- cod. 12450100
- cod. 12450110

AirFor3^{H2O}



by



Tecnosystemi S.p.A. - Società Benefit
www.tecnosystemi.com

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia
31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italy
Phone +39 0438.500044 Fax +39 0438.501516

Numero Verde 800 904474 (only for Italy)
email: info@tecnosystemi.com

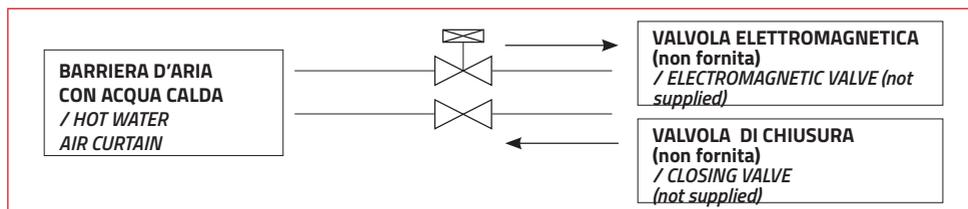
C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247 | Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.

PRINCIPI D'INSTALLAZIONE

/ INSTALLATION PRINCIPLES

1. Collegare la barriera, tramite gli appositi attacchi, all'impianto dell'acqua.
2. La pressione dell'acqua all'interno della tubazione non deve superare gli 0.8MPa. Per motivi di sicurezza il tubo è resistente alla corrosione ed al calore.
3. Per l'installazione vedere l'illustrazione sotto riportata.

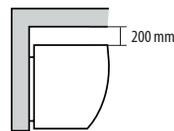
1. Connect the air curtain to the water system via the appropriate couplers.
2. The water pressure inside the pipe must not exceed 0.8MPa. For safety reasons, the pipe is resistant to corrosion and heat.
3. For installation, see the illustration below.



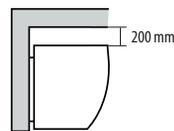
AVVERTENZE GENERALI

/ GENERAL WARNINGS

1. Prima di collegare la tubazione in rame verificare che sia libera da eventuali ostruzioni.
2. Il funzionamento della barriera d'aria in modalità riscaldante, nel periodo invernale, può essere continuativo o controllato da un temporizzatore (non fornito).
3. Nel caso di funzionamenti anomali della barriera d'aria spegnere l'apparecchio e farlo controllare da un tecnico specializzato.
4. Non utilizzare la barriera d'aria in modalità riscaldamento quando la ventola è spenta.
5. Pulire regolarmente la barriera e tutti gli accessori.
6. Mantenere la distanza minima, di mm 200, tra la barriera d'aria e il soffitto.
7. Installare solo in ambienti interni.
8. Installare solo orizzontalmente.
9. Installare ad almeno 2 mt dal suolo.
10. Non posizionare il dispositivo immediatamente al di sotto di una presa di corrente.



1. Before connecting the copper piping, check that it is not clogged.
2. The operation of the air curtain in heating mode, during winter, can be continuous or controlled by a timer (not supplied).
3. If the air curtain is not working properly, turn off the unit and have it checked by a specialised technician.
4. Do not use the air curtain in heating mode when the fan is off.
5. Regularly clean the air curtain and all its accessories.
6. Keep the minimum distance of 200 mm between the air curtain and the ceiling.
7. Install only indoors.
8. Install only horizontally.
9. Install at least 2 metres from the ground.
10. Do not place the device immediately below a power socket.



SCHEDA TECNICA

/ TECHNICAL DATA SHEET

MODELLO / MODEL	CODICE / COD.	TENSIONE ALIMENT. / TENSIONE ALIMENT.	POTENZA ASSORB. / ABSORBED POWER	VELARIA ALLA BOCCA / AIR SPEED AT OUTLET	PORTATA ARIA / AIR FLOW RATE	LIVELLO SONORO / SOUND LEVEL	PESO / WEIGHT	ADATTA PER PORTE / SUITABLE FOR DOORS	MIS. ATTACCHI ING./USC. / MEAS. OF IN/ OUT COUPLERS	TEMP. MEDIA L. RISC. / AVERAGE TEMP. ON HEAT. SIDE	INGR. / INLET	USCITA / OUTLET
1000	12450090	230V 50 Hz	192	13	1590	62	31,90	L=1000 H=3000	1/2"	70°C	60°C	
1500	12450100	230V 50 Hz	256	13	2120	64	45,10	L=1000 H=3000	1/2"	70°C	60°C	
2000	12450110	230V 50 Hz	384	13	3190	66	64	L=1000 H=3000	1/2"	70°C	60°C	



AVVERTENZA!

Tensione e frequenza sono specificate nei dati di targa.



WARNING!

Voltage and frequency are specified in the data plate.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

/ DESCRIPTION OF THE PRODUCT

La barriera d'aria con batteria funziona ad acqua calda per produrre calore. Il calore è scambiato e trasmesso da una batteria d'alluminio, quindi è trasportato all'esterno dal flusso d'aria generato dalla barriera d'aria. Se l'acqua calda non circola nella batteria, la stessa funziona solo come una barriera d'aria normale, è inoltre di facile utilizzo ed è applicabile a porte con altezza fino a 3,5 metri. Le barriere d'aria sono studiate e realizzate per permettere di ottimizzare la resa degli impianti di climatizzazione dei locali in cui viene installata, compatibilmente con la necessità da parte degli utenti di accedere ed uscire dai locali spesso in modo continuativo, evitando così di aprire e chiudere continuamente le porte, permettendo un notevole risparmio economico, e riducendo quasi a zero la dispersione termica.

La barriera d'aria, va posizionata internamente sopra la porta d'ingresso, genera un flusso d'aria che spinto velocemente verso il basso, crea una netta separazione tra il volume d'aria interna e quella esterna, permettendo così di climatizzare correttamente gli ambienti senza alcuna dispersione, sia nella stagione estiva che in quella invernale. Altri vantaggi sono la riduzione del consumo energetico e l'impedimento dell'entrata di gas di scarico e polvere all'interno dei locali anche a porte aperte.

La barriera d'aria funziona ad una velocità con la possibilità di poterla variare utilizzando il regolatore di velocità (opzionale). Per l'installazione del regolatore di velocità (opzionale) consultare il manuale d'uso dello stesso.



Regolatore di velocità (incluso)
Speed controller (included)

The air curtain with coil uses hot water to produce heat. The heat is exchanged and transmitted by an aluminium coil, then it is carried outside by the air flow generated by the air curtain. If hot water does not circulate in the coil, it only works as a normal air curtain; it is also easy to use and can be applied to doors up to 3.5 metres high. Air curtains are designed and manufactured to optimise the performance of air conditioning systems in the rooms in which they are installed, compatibly with the need for users to enter and exit the rooms often continuously, thus avoiding the need to continuously open and close the doors, allowing for considerable cost savings and reducing heat dispersion almost to zero.

Positioned internally above the entrance door, the air curtain generates an air flow that is pushed quickly downwards, creating a clear separation between the internal and external air volume, thus allowing rooms to be correctly air-conditioned without any dispersion, both in summer and in winter. Other advantages are the reduction in energy consumption and the fact that the entry of exhaust gases and dust into the rooms is prevented, even with the doors open.

The speed of the air curtain can be changed using the speed controller (optional). To install the speed controller (optional), see its user manual.

CONDIZIONI DI UTILIZZO / CONDITIONS OF USE

NON INSTALLARE la barriera d'aria nelle seguenti condizioni:

1. Assicurarsi che in nessun modo possa venire a contatto con pioggia, o aspiri acqua perché queste condizioni potrebbero essere causa di corto circuiti.
2. In presenza di vapori infiammabili.
3. Temperatura superiore a +40 °C o inferiore a -10 °C.; umidità relativa ≥90%.
4. In presenza di miscele esplosive o in presenza di gas.
5. Umidità relativa superiore al 90%.

DO NOT INSTALL the air curtain in the following conditions:

1. Make sure that it cannot come into contact with rain or suck up water because this could result in short circuits.
2. In the presence of flammable vapours.
3. Temperature above +40 °C or below -10 °C.; relative humidity ≥90%.
4. In the presence of explosive mixtures or in the presence of gas.
5. Relative humidity higher than 90%.

INSTALLAZIONE

/ INSTALLATION



IMPORTANTE! L'installazione della barriera d'aria deve essere eseguita da personale qualificato e in accordo alla norma CEI 64.8 (collegamento elettrico).

IMPORTANT! The air curtain must be installed by qualified personnel in accordance with Standard IEC 64.8 (electrical connection).

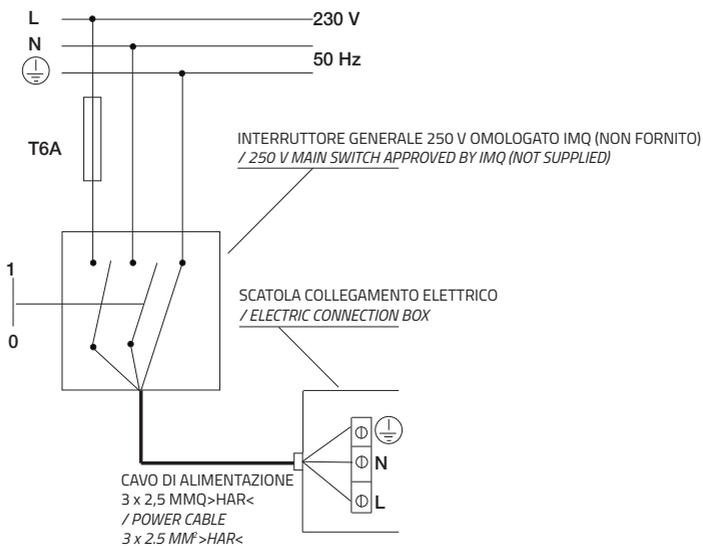


ATTENZIONE! Prima di effettuare la messa in opera della barriera d'aria assicurarsi che la stessa NON sia collegata alla rete elettrica, ed indossare i guanti in gomma di protezione.

ATTENTION! Before commissioning the air curtain, make sure that it is not connected to the electrical power supply and wear protective rubber gloves.

SCHEMA ELETTRICO PER L'INSTALLAZIONE

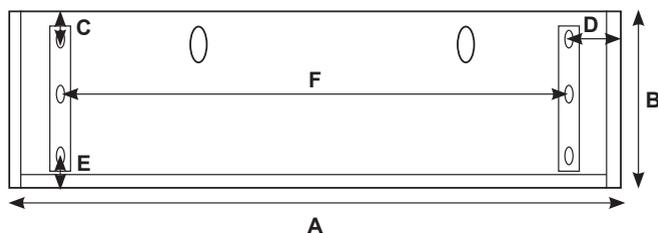
/ ELECTRONIC DIAGRAM FOR INSTALLATION



MONTAGGIO A PARETE / WALL-MOUNTING

MODELLO: 1000
/ MODEL: 1000

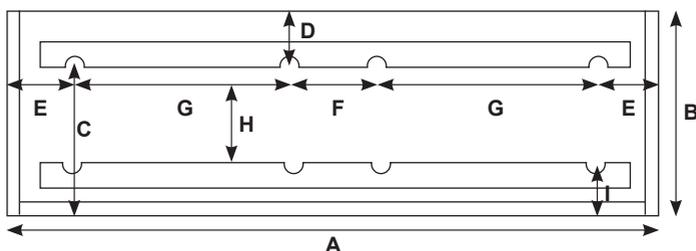
misure in mm
measures in mm



MODELLO / MODEL :	A	B	C	D	E	F
1000	1080	255	25	50	35	980

MODELLO: 1500 CENTRALE
/ MODEL: 1500 CENTRAL

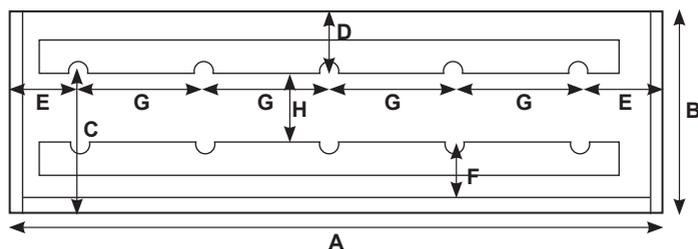
misure in mm
measures in mm



MODELLO / MODEL :	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1500 CENTRALE / 1500 CENTRAL	1435	255	210	35	70	160	565	130	70

MODELLO: 2000 CENTRALE
/ MODEL: 2000 CENTRAL

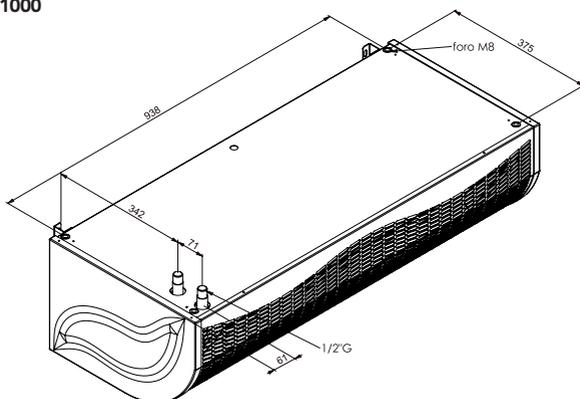
misure in mm
measures in mm



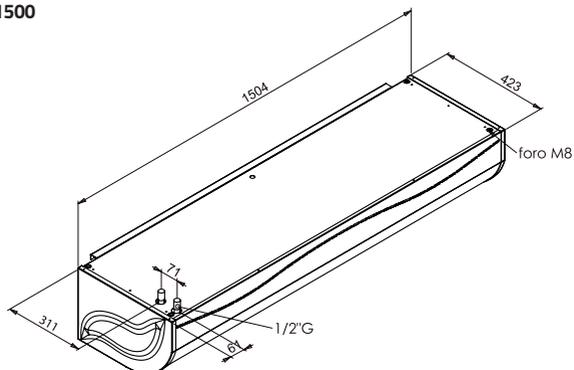
MODELLO / MODEL :	A	B	C	D	E	F	G	H
2000 CENTRALE / 2000 CENTRAL	2040	255	210	35	65	65	480	130

MONTAGGIO A SOFFITTO / CEILING-MOUNTING

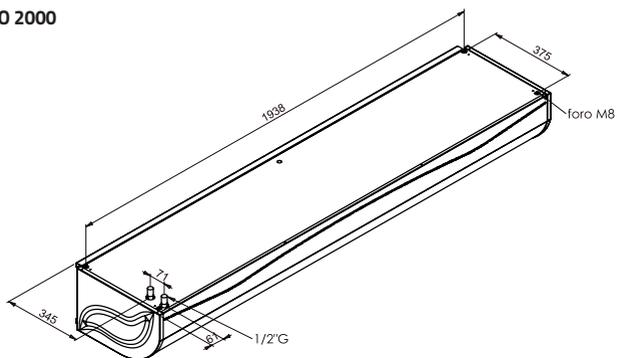
MOD. AIRFOR3 H20 1000



MOD. AIRFOR3 H20 1500



MOD. AIRFOR3 H20 2000





AVVERTENZE!

Durante l'installazione della barriera d'aria fare attenzione a questi accorgimenti per avere la massima efficienza.
WARNINGS!

When installing the air curtain, pay attention to the following for maximum efficiency.

1. Per motivi di sicurezza installare la barriera d'aria su un supporto stabile per evitare vibrazioni. L'altezza di installazione deve essere almeno di 2 metri.
2. La barriera d'aria deve essere installata solo in ambienti interni.
3. La barriera d'aria deve essere installata solo orizzontalmente.
4. Nel caso di porte molto larghe è possibile affiancare più unità.
5. Non montare all'interno di intercapedini.
6. Consultate del personale qualificato prima dell'installazione.

1. *For safety reasons, install the air curtain on a stable support to avoid vibrations. The installation height must be at least 2 metres.*
2. *The air curtain must be installed only indoors.*
3. *The air curtain must be installed only in a horizontal position.*
4. *In the case of very wide doors, it is possible to combine several units.*
5. *Do not install inside cavities.*
6. *Contact qualified personnel before installing.*



ATTENZIONE!

- Non infilare le dita o qualsiasi altro oggetto nell'apertura di uscita o di entrata dell'aria ad apparecchio fermo o durante il funzionamento, in quanto c'è la possibilità di ferirsi.
- Se durante la normale marcia la barriera si blocca, non cercare di farla ripartire agendo manualmente sulla ventola perché c'è la possibilità di ferirsi o di scosse elettriche, ma farla controllare da personale qualificato.
- E' vietato manipolare il prodotto per apportare delle modifiche, o verificare anomalie di funzionamento, per le riparazioni rivolgersi sempre ad un tecnico specializzato o al centro assistenza. Inoltre se il cavo di alimentazione richiedesse di essere sostituito, rivolgersi al costruttore o a personale qualificato.

ATTENTION!

- *Do not insert your fingers or any other object into the air outlet or inlet opening when the device is stopped or during operation as there is a risk of injury.*
- *If the air curtain stops during normal use, do not attempt to restart it by adjusting the fan manually because this may result in injury or an electric shock. Call a qualified technician to check it.*
- *It is forbidden to tamper with the product to make changes or to check malfunctions. For repairs, always contact a specialised technician or the service centre. Moreover, if the power cable needs to be replaced, contact the Manufacturer or qualified personnel.*

MANUTENZIONE

/ MANUTENZIONE

La manutenzione periodica è fondamentale per mantenere efficiente l'apparecchio e deve essere effettuata almeno una volta all'anno. Per la pulizia esterna utilizzare un detergente neutro con un panno umido per rimuovere la polvere, ed utilizzare un panno asciutto per eliminare eventuali residui.

Effettuare una soffiatura con aria compressa dirigendo il getto verso la ventola e il vano motore per rimuovere la polvere depositata.

Periodic maintenance is essential to keep the device efficient and it must be carried out at least once a year. For external cleaning, use a neutral detergent with a damp cloth to remove dust and use a dry cloth to wipe away any residues.

Blow with compressed air, directing the jet towards the fan and the motor compartment to remove any deposited dust.



ATTENZIONE!

Prima di eseguire le operazioni di manutenzione togliere l'alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "spento".

ATTENTION!

Before performing maintenance operations, disconnect the electrical power supply by turning the main switch "OFF".

GARANZIA

WARRANTY

La garanzia ha durata di 1 (uno) anno a decorrere dalla data di consegna indicata sul d.d.t (bolla). E' prevista altresì l'estensione d'ufficio, a titolo gratuito, per il secondo anno (due anni complessivi di garanzia) con decorrenza sempre dalla data indicata nel d.d.t di consegna (bolla).

L'azienda fornitrice garantisce la qualità dei materiali impiegati e la corretta realizzazione dei componenti. La garanzia copre difetti di materiale e di fabbricazione e si intende relativa alla fornitura dei pezzi in sostituzione di qualsiasi componente che presenti difetti, senza che possa venir reclamata alcuna indennità, interesse o richiesta di danni.

La garanzia non copre la sostituzione dei componenti che risultano danneggiati per:

- trasporto non idoneo;
- installazione non conforme a quanto specificato in questo manuale di installazione uso e manutenzione;
- la non osservanza delle specifiche tecniche di prodotto;
- quant'altro non riconducibile a vizi originari del materiale o di produzione a condizione che il reclamo del cliente sia coperto dalla garanzia e notificato nei termini e modalità richiesta dal fornitore, lo stesso si impegnerà, a sua discrezione, a sostituire o riparare ciascun prodotto o le parti di questo che presentino vizi o difetti.

The warranty is valid for 2 (two) years from the delivery date indicated on the delivery note / waybill.

The supplier company guarantees the quality of the materials used and the correct construction of the components. The warranty covers defects in materials and manufacturing defects and refers to the supply of spare parts of any components featuring defects, without any compensation, interest or claim for damages.

The warranty does not cover the replacement of components damaged due to:

- *incorrect transportation;*
- *installation not compliant with that specified in this installation, use and maintenance manual;*
- *non-observance of product technical specifications;*
- *Anything else that is not linked to original faults of the material or production provided that the customer complaint is covered by the guarantee and a claim is made within the time limit and in the way requested by the supplier, the same supplier will commit, at their own discretion, to replace or repair any product or part of product showing signs of faults or defects.*

SMALTIMENTO

DISPOSAL

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



At the end of its useful life, the product must not be disposed of with household waste. It can be deposited at a dedicated recycling centre run by local councils, or at retailers who provide such a service. To highlight the requirement to dispose of household electrical items separately, there is a crossed-out waste paper basket symbol on the product.



Tecnosystemi group

Tecnosystemi S.p.A. Società Benefit

www.tecnosystemi.com

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia

31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italia

Tel +39 0438.500044 - Fax +39 0438.501516

email: info@tecnosystemi.com



C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247

Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.



WATCH OUR
INSTITUTIONAL VIDEO

